

## VORWORT

Zum ersten Mal wurden für die vorliegende Neuedition der Märchenoper *Hänsel und Gretel* von Engelbert Humperdinck sämtliche vorliegenden Quellen des Werkes benutzt. Bei der Auswertung zeigte sich, daß eine große Auswahl von Korrekturen, die der Komponist den Erfahrungen der befreundeten Kapellmeister Richard Strauß (Weimar), Hermann Levi (München) und Ludwig Rottenberg (Frankfurt) verdankte, berücksichtigt werden mußte. Auf diese Weise ist eine neue Ausgabe entstanden, die nicht nur präzise philologisch den Urtext bietet, sondern auch vom Komponisten selbst approbierte wichtige neue bzw. verbesserte Bearbeitungen liefert. Wo bisher Retuschen unabdingbar notwendig waren, sind nunmehr Lösungen durch den großen Orchesterapparat nicht zu decken, stehen als überzeugende authentische Lösungen zur Verfügung. Überdies wird erstmals die „Dessauer-Schluß“ des Werkes publiziert, den Engelbert Humperdinck für Cosima Wagners Inszenierung komponiert hat.

Hans-Josef Irmen

## PREFACE

For the first time, all available sources of Engelbert Humperdinck's fairy-tale opera, *Hänsel and Gretel*, have been consulted in the preparation of the present new edition. In evaluating them it became clear that a great number of corrections needed to be taken into account, for which the composer was indebted to the experiences of conductors known to him – Richard Strauß (Weimar), Hermann Levi (Munich) and Ludwig Rottenberg (Frankfurt) – as his own insight. In this way, a critical edition has been produced which not only offers an Urtext, but is also entirely faithful to the sources, but also proposes important improvements, tested on the stage and approved by the composer. Where previously, slight adjustments have unquestionably been necessary in order to cover the vocal lines, not being covered by the large-scale orchestration, convincing and authentic solutions are now available. Also, for the first time, the work's „Dessau-Finale“ has been published, which Humperdinck composed for the production by Cosima Wagner.

Hans-Josef Irmen

## PERSONEN

Peter, Besenbinder .....	Bariton
Gertrud, sein Weib .....	Mezzosopran
Hänsel } deren Kinder .....	Mezzosopran
Gretel } .....	Sopran
Die Knusperhexe .....	Mezzosopran
Sandmännchen } .....	Sopran
Taumännchen } .....	Sopran
Kinder .....	Sopran und Alt
Vierzehn Engel .....	Ballett

## CHARACTERS

Peter, a broom-maker .....	Baritone
Gertrude, his wife .....	Mezzo-soprano
Hänsel } their children .....	Mezzo-
Gretel } .....	Soprano
The Witch .....	Mezzo-soprano
Sandman } .....	Soprano
Dew Fairy } .....	Soprano
Children .....	Soprano and Altos
Fourteen angels .....	Ballet

PREVIEW  
Low Resolution

## ORCHESTERBESETZUNG

1 Kleine Flöte  
2 Flöten  
2 Oboen  
(2. auch Altoboe (Englisch Horn))  
2 Klarinetten  
1 Baßklarinette  
2 Fagotte  
4 Hörner  
2 Trompeten  
3 Posaunen  
1 Tuba  
Pauken  
Schlagzeug:  
Triangel  
Becken  
Tamtam  
Große Trommel mit Becken  
Tamburin  
Glöckchen  
Kastagnetten  
Kuckucksruf  
Donnermaschine  
Xylophon  
Glockenspiel  
Harp  
Violinen I  
Violinen II  
Violen  
Violoncelli  
Kontrabass

Im „Dessauer Schluß“ kommen hinzu:  
Kinderinstrumente  
(Trompeten, Trommeln, Rasseln, usw.)

## ORCHESTRATION

1 Piccolo  
2 Flutes  
2 Oboes  
(2<sup>nd</sup> doubling Cor anglais)  
2 Clarinets  
1 Bass Clarinet  
2 Bassoons  
4 Horns  
2 Trumpets  
3 Trombones  
1 Tuba  
Percussion:  
Triangel  
Cymbal  
Drum with Cymbal  
Tambourine  
Small bell  
Castanets  
Cuckoo  
Thunder machine  
Xylophone  
Glockenspiel  
Harp  
Violins I  
Violins II  
Violas  
Violoncellos  
Double Bases

For the ‘Dessau-Finale’ only:  
Children’s instruments  
(Trumpets, Drums, Rattles, etc.)

# Hänsel und Gretel

## Vorspiel · Prelude

Engelbert Humperdinck  
(1854-1921)

Ruhige, nicht zu langsame Bewegung

**A** Tranquillo (♩ = 69)

Hr.

*p*

6

Str.

10

*cresc.*

*p*

15

Ob.

VI.

Hr.

**C**

Bl.

*p*

24

Vcl.

\* \* \*

This system contains measures 24 to 27. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The right hand has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *Vcl.* is present. There are three asterisks (\*) below the bass staff.

28

Vcl.

This system contains measures 28 to 31. It continues the piano accompaniment from the previous system. A dynamic marking of *Vcl.* is present.

32

Ob.

Fl.

This system contains measures 32 to 35. It shows the beginning of a woodwind section with staves for Oboe (Ob.) and Flute (Fl.).

Allegro (Mittelschnelles Halbes ungleichmäßiges Vierton)

36

D

This system contains measures 36 to 41. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. A dynamic marking of *pp* is present. A section marker 'D' is located at the beginning of measure 36.

VI.

Str.

This system contains measures 42 to 45. It shows the beginning of a string section with staves for Violin I (VI.) and Strings (Str.). A dynamic marking of *pp* is present.

This system contains measures 46 to 49. It continues the string section from the previous system.

PREVIEW

Low Resolution